

## СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ГЛАГОЛОВ ОБЪЕКТНОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ПО ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИМ ПРИЗНАКАМ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

*Рискиев Бобур Баходирович*

*Преподаватель кафедры иностранных языков*

*Международного университета Нордик*

[\*bobur.riskiev.03091992@gmail.com\*](mailto:bobur.riskiev.03091992@gmail.com)

Глаголы со значением «перемещение объекта по твердой поверхности» дифференцируются по категориальному признаку «природа носителя перемещения» («твердые тела» - «жидкость»).

1. Глаголы со значением «перемещать по твердой поверхности тела» – кимиламоқ «отодвинуть, таща по поверхности», думалатмоқ «катить», думалатиб юрмоқ «катать», суриб қўймоқ «задвинуть», сурмоқ «устранить, передвинуть», яқинлаштириб қўймоқ «приблизить», олдинга юргизиб қўймоқ «продвинуть вперед», орқага юргизиб қўймоқ /перех./, орқага юрғизмоқ «отодвинуть назад», юбормоқ «отправить», думалатиб қўймоқ «скатить», итармоқ «толкать оттолкнуть /от земли/».

В системе узбекского языка глаголы данной группировки представлены разнообразными лексемами в отличие от русского языка. В значении узбекских глаголов объективного перемещения твердых тел по поверхности фиксируются дифференциальные семы «по поверхности всем телом, таща» – ўз кучи билан ташимоқ, «что-либо округлое или на колесах» – қандайдир думалоқ ёки ғилдиреда думаламоқ, «вниз кувыркаясь» – пастга думалатиб қўймоқ, «приблизив к чему-либо вплотную» – бир нарсага зич қилиб яқинлаштириб думаламоқ, «вперед» – олдинга думаламоқ, «назад» – орқага думаламоқ, «отталкивая от земли» – ердан итариб думаламоқ.

Конкретизация направленности перемещения твердых тел по поверхности в русском языке осуществляется благодаря широко развитой системе глагольных приставок. Например, рус. скатить («вниз») (придвинуть («приблизить»), выдвинуть, выкатить («наружу»), откатить, отодвинуть («удаление»), докатить («достигая пределов»), вдвинуть, вкатить («внутри»)).

В узбекском литературном языке, как отмечалось, система глагольных префиксов-превербов находится на стадии формирования, чем и объясняется факт широкого распространения аналитических форм глагола.

Например, узб. пастга думаламоқ, ичида думаламоқ – «внутри», тепага суриб қўймоқ, тепага сурмоқ – «наверх», ТЕПАДАНДУМАЛАМОҚ – «сверху» и т.д.

2. Глаголы со значением «перемещать по твердой поверхности жидкость» являются в узбекском и русском языках наиболее малочисленной группировкой слов – узб. тўкмоқ «источать», тўкилишига мажбур қилмоқ «заставлять течь», рус. точить, источать.

Данные глаголы обозначают такое перемещение объекта, при котором твердая поверхность «выделяет из себя жидкость» – рус. источать, точить (устар.) или «заставляет сочиться, стекать, литься» – узб. тўкмоқ, тўкилишига мажбур қилмоқ (в последнем глаголе наряду с признаком «заставлять жидкость перемещаться по твердой поверхности» фиксируется и признак «по воздуху»). Например, узб. ерга бўзани тўкиш «пролить бузу на землю» (по воздуху), и сувни шудгорга оқишини мажбур қилмоқ «воду заставить течь (провести) на пашню» (по твердой поверхности). Таким образом, анализ глаголов объектного перемещения по идентифицирующим и дифференциальным семантическим признакам показал, что общим (инвариантным) значением для данной парадигмы является «поступательное движение объектной субстанции». Для указанных глаголов носитель перемещения имеет характер целевой субстанции, что *отражается* на значении каузации перемещения. Все глаголы объектного перемещения в узбекском и русском языках являются каузативными глаголами.

Анализ словарных определений выявил в сопоставляемых языках глаголы-носители идентифицирующего значения [a1 + v2] вокруг которых объединяются остальные члены парадигмы с дифференциальными семантическими признаками – узб. харакатланмоқ, рус. перемешать, передвигать. Последние производны (семантически) и немаркированы какими-либо различительными признаками.

Анализ по дифференциальным семантическим признакам выявил релеватные для членов данной подгруппы дифсемы «по воздуху» – «по твердой поверхности» (среда перемещения) и «твердые тела» – «жидкость» (природа носителя перемещения). В семантическом анализе по идентифицирующим признакам глаголов объектного перемещения в узбекском и русском языках обнаруживаются общезыковые, универсальные черты; анализ глаголов по дифференциальным признакам выявил специфические для каждого языка, идиоэтнические черты лексико-семантической системы.

#### Список литературы

1. Бондарко А.В. Понятийные категории и языковые семантические функции в грамматике. // Универсалии и типологические исследования. М. 1974. С. 59
2. Забытов Н.П. Семантика предложений с глаголами движения // Семантическая интерпретация простого предложения. Иркутск, 1983. С. 49.
3. Энциклопедический словарь. Т.2. М., 1963.
4. Клеопатрова Л.Ф. Компонентный анализ глаголов отделения. // Классы слов и их взаимодействие. Свердловск. 1979. С. 44.
5. Кузнецова Э.В. Ступенчатая идентификация как средство описания, семантических связей слов. // Вопросы металингвистики. Л. 1973. С. 85.
6. Ибрагимова Б.Л. Лексико-семантический класс глаголов перемещения в современном русском языке. // Исследования по семантике. Уфа. 1980. С. 58.
7. Гак В.Г. Сопоставительная типология французского и русского языка. М. 1989. С. 219.